

Abstrakt:

Diplomová práce zjišťuje rozdíl používání deiktických prostředků v současné češtině a španělštině. Teoretická část se nejprve zabývá umístěním deixe v rámci jazykových teorií, dále popisuje typologii prostředků deixe v obou jazycích. V poslední teoretické části se konkrétněji zabývá prostorovou deixí a vyzdvižením prostředků pro její vyjádření jak v češtině, tak španělštině. Praktická část zjišťuje pomocí paralelního korpusu nejčastější české ekvivalenty pro určitá ukazovací zájmena, zájmenná ukazovací příslovce a slovesa pohybu. Vyhodnocuje též frekvenci textové a situační deixe, a nakonec se pokouší vymezit hranice mezi jednotlivými španělskými zájmeny a příslovci.